

Joel Andelin

Translator



+358405957641

joel.andelin@gmail.com

Laivalahdenkaari 22 A, 00810

Helsinki, Finland

Work experience

Copywriter & Content creator, Sidekick Content, part-time (3/2016-6/2018)

Translator, Quills Linguistics (9/2014-05/2015)

Copywriter, translator Helsinki Promo Oy, part-time (9/2013-8/2014)

Translator, freelancer, (9/2014-present)

Legal: Contracts, terms and conditions, GDPR & other EU regulations (Google, Microsoft, E&Y*)

Technical: Software localization, user interfaces, instructions manuals (Amazon AWS)

Financial & business: Audit reports, financial statements, investment analyses (Moneygram)

Marketing: Advertising, website localization

Subtitles: Movies and TV series for streaming services, professional content

Educational materials: Teacher's guide, e-learning courses

Books:

An academic book on maritime logistics in the Baltic Sea, 180 pages (fi-en)

A collection of speeches by the leader of an international religious community, 200 pages (en-fi)

A study on the history of Jews living in India, 160 pages (en-fi)

Teacher's guide for a high school course on human rights, 100 pages (en-fi).

Education

2020- Bsc Economics and Finance, University College Dublin

2012 A-levels in psychology, economics and business, Chesterfield College

2011 Finnish Matriculation Exams, Mathematics, Civics, Finnish, Swedish, English

Languages

Finnish (native) > English (US & UK) > Finnish

CAT-tools

SDL Trados, Wordfast, memoQ, Smartling, Memsource, Smartcat, Across

Main Fields of Specialization

Legal, financial, business